

SPIS TREŚCI / INHOUDSOPGAVE

TOLERANTIE IN DE LAGE LANDEN / TOLERANCJA W NIDERLANDACH

ROZPRAWY/VERHANDELINGEN

Reka BOZZAY, Geloofsvrijheid in Zevenburgen in de vroegmoderne tijd.	7
Wolność religii w Siedmiogrodzie we współczesnych czasach nowożytnych (Streszcz.)	17
Freedom of Religion in Transylvania in Early Modern Times (Sum.)	18
Jan URBANIAK, Vrijheid, burgerlijk activisme en kritiek op het absolutisme: enkele casussen van het Nederlandse republicanisme in de verlichting	19
Wolność, zaangażowanie obywatelskie i krytyka absolutyzmu. Kilka przykładów niderlandzkiego republikanizmu w Oświeceniu (Streszcz.)	34
Freedom, Civil Activism and Critics of the Absolutism: Some Cases of the Dutch Republicanism in Enlightenment (Sum.)	35
Lucie SEDLÁČKOVÁ, Tsjechische ballingschrijvers in Nederland: de positie van Jana Beranová en Jan Stavinoha in het literaire veld	37
Czescy pisarze-wygnañcy w Holandii: Jana Beranová i Jan Stavinoha w holen- derskim polu literackim (Streszcz.)	50
Czech Exile Writers in the Netherlands: The Position of Jana Beranová and Jan Stavinoha in the Literary Field (Sum.)	51
Jan FABRY, De paradoxale strijd van Esperanto voor tolerantie.	53
Paradoksalna walka esperanto o tolerancję (Streszcz.)	64
The Paradoxal Fight of Esperanto for Tolerance (Sum.)	64
Magdalena LIPNICKA, Cultuurspecifieke elementen in de Poolse vertaling van <i>Jip en Janneke</i> van Annie M.G. Schmidt	65
Elementy kulturowe w tłumaczeniu na język polski na podstawie <i>Jasia i Ja- neczki</i> Annie M.G. Schmidt (Streszcz.)	81
Cultural Specific Elements of Translations into Polish on the Basis of <i>Jip en Janneke</i> by Annie M.G. Schmidt (Sum.)	81
Pavlna KNAP-DLOUHÁ & Kateřina KRÍŽOVÁ, Het belang van sociaal tolken als in- strument van tolerantie in het kader van de huidige vluchtelingen- en arbeids- migratie.	83

Znaczenie ustnych tłumaczeń spraw socjalnych jako instrument tolerancji w kontekście migracji uchodźców i migracji zarobkowej (Streszcz.)	93
The Importance of Social Interpreting as an Instrument of Tolerance in the Context of Current Refugee and Labour Migration (Sum.)	93
Agata KOWALSKA-SZUBERT, Gij zult andermans taalfouten koesteren! Tolerantie voor taalveranderingen en spellingfouten.	95
Będziesz miłował błędy innych ludzi! Tolerancja dla zmian w języku i błędów językowych (Streszcz.)	104
You Will Cherish Other People's Language Errors! Tolerance for Language Changes and Spelling Errors (Sum.)	104
Kamila TOMAKA, <i>Hun hebben de taal verkwanseld en hun hadden gelijk</i> — over het gebruik van <i>hun</i> als onderwerp in het hedendaagse Nederlands	105
<i>Hun hebben de taal verkwanseld en hun hadden gelijk</i> – o użyciu <i>hun</i> w pozycji podmiotu we współczesnym języku niderlandzkim (Streszcz.)	118
<i>Hun hebben de taal verkwanseld en hun hadden gelijk</i> – on 'Tolerance' with Regard to Different Varieties of the Dutch Language (Sum.)	118
Agnieszka FLOR-GÓRECKA, Syntactische tolerantie: hoe voorzetselvoorwerpen bij intransitieve werkwoorden ook in een passieve zin kunnen voorkomen?	119
Syntaktyczna tolerancja: czy możliwe jest utworzenie strony biernej dla czasowników nieprzechodnych z dopełnieniem przyimkowym? (Streszcz.)	138
Syntactic Tolerance: Is It Possible to Passivise Intransitive Verbs with Prepositional Objects? (Sum.)	138
Katarzyna WIERCIŃSKA, Wie zijn er nu toleranter? De perceptie van imperatieven in het Pools en het Nederlands in een informele context.	139
Kto jest bardziej tolerancyjny? Percepcja trybu rozkazującego w języku polskim i niderlandzkim w nieformalnym kontekście (Streszcz.)	153
Who is More Tolerant? The Perception of Imperatives in Polish and in Dutch in an Informal Context (Sum.)	154
Zuzanna CZERWONKA-WAJDA, De invoeging van de glijklanken [j] en [w] als poging tot spanningimitatie bij de uitspraak van de Nederlandse klinkers [e], [y] en [o] door Poolstalige leerders.	155
Wprowadzenie półsamogłosek [j] i [w] jako próby realizacji pronuncjacji niderlandzkich samogłosek [e], [y] oraz [o] przez polskich studentów (Streszcz.) . . .	166
The Introduction of the Glides [j] and [w] as an Attempt to Implement the Pronunciation of the Dutch Vowels [e], [y] and [o] by Polish Learners (Sum.) . . .	167
Muriel WATERLOT, Hoe tolerant is het vreemdetalenonderwijs jegens vertalen? . .	169
Tolerancja w zakresie tłumaczenia w glottodydaktyce (Streszcz.)	182
How Tolerant is Foreign Language Teaching towards Translation? (Sum.)	182